

การใช้ภาษาอังกฤษในสื่อสิ่งพิมพ์
มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์



นางสาวนภา สุจจะรักษ์คิตตี้

ศูนย์วิทยทรัพยากร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรค่าลัตรมหาบัณฑิต

ภาควิชาบรรณาธิการค่าลัตร

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2528

ISBN 974-654-447-1

1588848

010648

THE USE OF FOREIGN LANGUAGE JOURNALS
IN KASETSART UNIVERSITY MAIN LIBRARY

Miss Napa Satjapitakjit

ศูนย์วิทยบรังษยการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements

for the Degree of Master of Arts

Department of Library Science

Graduate School

Chulalongkorn University

1985

ISBN 974-654-447-1

หัวข้อวิชาภายนคร	การใช้ภาษาสำหรับวิชาการภาษาต่างประเทศในสื่อสังคมออนไลน์
โดย	นางสาววนิดา สุวนะพิทักษ์กิตติ
ภาควิชา	บรรณาธิการค่าลัตตราจารย์ ชลกิจ ลูกกิจิรันดร์กุล
อาจารย์ที่ปรึกษา	นางสาวประดิษฐา ศิริพันธ์



บังคับใช้ภาษาไทย ถือเป็นภาระหนึ่งของมหาวิทยาลัย แต่เมืองไทยเป็นส่วนหนึ่งของอาชญากรรมทางสังคมที่สำคัญมาก ดังนั้น จึงต้องมีการดำเนินการเพื่อแก้ไขปัญหานี้

..... ณ วันที่ ๗๖..... คณาจารย์ประจำวิชาภาษาไทย
 (รองค่าลัตตราจารย์ ดร. ฉักระดิษฐ์ บุนนาค)

หมายเหตุการดำเนินการต่อไป

..... *๑๖.๒๖* ประธานกรรมการ
 (ผู้ช่วยค่าลัตตราจารย์ ศ.ดร. สมกิจมูล)

..... *.....* กรรมการ
 (ผู้ช่วยค่าลัตตราจารย์ ชลกิจ ลูกกิจิรันดร์กุล)

..... *.....* กรรมการ
 (นางสาวประดิษฐา ศิริพันธ์)

..... *.....* กรรมการ
 (ผู้ช่วยค่าลัตตราจารย์ พรหรณพิษณุ ฤทธิ์)

ด้วยมีกิจกรรมที่สำคัญทางวิชาการ ถือเป็นภาระหนึ่ง

หัวข้อวิทยาเนินพนธ์ การใช้ชาร์ตวิชาการภาษาต่างประเทศในสื่อภาษาไทย

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ผู้อภิสิทธิ์ นางสาววนภา สัจจะพิทักษ์สิริตต์

อาจารย์ที่ปรึกษา ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ปลูกพิษณุ ลูกทิมรันดร์กุล

นางสาวประดิษฐา ศิริพัฒน์

ภาควิชา บรรณาธิการเกษตร

ปีการศึกษา 2527



บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะการใช้ชาร์ตวิชาการภาษาต่างประเทศของสื่อภาษาไทย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ในด้านปริมาณการใช้ อายุ และประเภท ลักษณะเชิงเชิงของชาร์ต เพื่อเป็นแนวทางสำหรับสื่อภาษาไทยในการพัฒนา ศักยภาพการสอนภาษาต่างประเทศให้เหมาะสมและมีประสิทธิภาพ

การศึกษาลักษณะการใช้ชาร์ตวิชาการนี้ได้ทำการเก็บข้อมูลการวิจัยจากชาร์ตในสื่อภาษาไทย (ไม่รวมชาร์ตที่ให้บัตรการให้ห้องลับส่วนตัว) และเป็นชาร์ตที่ได้รับโดยการเป็นสมาชิกเลือกค่านองค์กรในปีก่อน รวมชาร์ตที่อยู่ในขอบเขตการวิจัย จำนวน 367 ชิ้น ผู้วิจัยได้รวบรวมข้อมูลการใช้ชาร์ตภาษาไทยในห้องลับส่วนตัวที่ให้บัตรการห้องในระบบขั้นปิด และระบบชั้นเปิด ชาร์ตที่ให้บัตร ชาร์ตที่ถ่ายเอกสาร ในภาคปลายปีการศึกษา 2527 โดยแบ่งระยะเวลาการวิจัยเป็น 2 ช่วง ช่วงละ 15 วัน

ผลการวิจัยสรุปได้ดังนี้

1. ชาร์ตที่มีการใช้ ในระบบการวิจัยครั้งที่ 1 ชาร์ตที่มีการใช้จำนวน 248 ชิ้น รวมความต้องการใช้ 4,069 ครั้ง ในระบบการวิจัยครั้งที่ 2 มีจำนวน 216 ชิ้น รวมความต้องการใช้ 3,770 ครั้ง สำหรับชาร์ตที่มีการใช้ในระบบการวิจัยครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 รวมกัน มีจำนวน 290 ชิ้น คิดเป็นร้อยละ 79.02 ของชาร์ตที่อยู่ในขอบเขตการวิจัย รวมจำนวนความต้องการใช้ทั้งหมด 7,839 ครั้ง

2. ความสัมพันธ์ของการล่าร์ที่มีความต้องการใช้มาก 30 ชื่อแรก ในระยะการวิสัยทั้ง 2 ครั้ง พบร้า ค่าสัมประสิทธิ์ลั่นพัฟฟ์ 0.21 และต่างถึงการมีความสัมพันธ์กันต่อๆ มาก

3. วารล่าร์ที่มีการใช้และจำนวนความต้องการใช้มากรวมกันถึงร้อยละ 80 ของการใช้ทั้งหมด พบร้า ในระยะการวิสัยครั้งที่ 1 วารล่าร์ที่มีความต้องการใช้มากรวมกันถึงร้อยละ 80.34 ของความต้องการใช้ทั้งหมด มีจำนวน 64 ชื่อแรก คิดเป็นร้อยละ 17.44 ของวารล่าร์ในขอบเขตการวิจัย ในระยะการวิสัยครั้งที่ 2 วารล่าร์ที่มีความต้องการใช้มากรวมกันถึงร้อยละ 80.08 มีจำนวน 62 ชื่อแรก คิดเป็นร้อยละ 16.89 ของวารล่าร์ในขอบเขตการวิสัย และเมื่อรวมการวิสัยทั้ง 2 ครั้ง เข้าด้วยกัน พบร้า วารล่าร์ที่มีความต้องการใช้มากรวมกันถึงร้อยละ 80.25 ของความต้องการใช้ทั้งหมด เป็นวารล่าร์จำนวน 76 ชื่อแรก คิดเป็นร้อยละ 20.71 ของวารล่าร์ที่อยู่ในขอบเขตการวิสัย

4. อายุของวารล่าร์ที่มีการใช้ พบร้า วารล่าร์ที่มีการใช้มากที่สุดเป็นวารล่าร์ที่อายุระหว่าง 0-5 ปี (ปีพิมพ์ ค.ศ. 1984-1979) รวมอายุได้ 6 ปี

5. ประเภทลักษณะของวารล่าร์ พบร้า วารล่าร์ที่มีการใช้มากที่สุด ศิลปะลักษณะของวารล่าร์

จากการผลการวิสัยครั้งนี้ ทำให้สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ทราบถึงลักษณะการใช้วารล่าร์วิชาการภาษาต่างประเทศ และสามารถใช้เป็นข้อมูลเบื้องต้นเพื่อประกอบการพิจารณาการคัดเลือก และศึกษาวารล่าร์ นอกจากนี้ ยังใช้เป็นข้อมูลเบื้องต้นเพื่อวางแผนการสืดสืบ続けるภารกิจวารล่าร์ให้เหมาะสมสูงสุดในแต่ละปี รวมถึงการใช้และเมื่อที่สืดสืบต่อไป ควรทำการวิจัยในลักษณะเดียวกันนี้กับห้องสมุดลักษณะ ควรเพิ่มเวลาการสืดสืบเก็บข้อมูลการใช้วารล่าร์ให้มากยิ่งขึ้น เพื่อให้ได้ข้อมูลที่ใช้ประกอบการตัดสินใจดำเนินการเกี่ยวกับวารล่าร์ได้ล้มบูรณาธิคุณยิ่งขึ้น

Thesis Title	The Use of Foreign Language Journals in Kasetsart University Main Library
Name	Miss Napa Satjapitakjit
Thesis Advisor	Assistant Professor Chonthicha Suthinirunkul
	Miss Praditta Siripan
Department	Library Science
Academic Year	1984



ABSTRACT

The purpose of this research was to study the use of foreign language journals at Kasetsart University Main Library in the following aspects: the frequency use, the publication date and the subject fields of the used journals. Results from the research can be used as guideline information for the Main Library in considering more effectively the acquisition policy and the appropriate storage of the Periodicals Section.

Journals selected as samples of this study were 367 currently subscribed titles (excluded those available at the branch libraries). Data was collected through the internal use of journals stored at both the open and the closed shelves, through their circulation and their photocopying. The research was conducted during the second semester of 1984 for two consecutive periods of fifteen days each.

Findings revealed that

- 1) for the first period of study, 248 titles (67.57 %) were used for 4,069 times while 216 titles (58.86 %) were used for

3,770 times for the second research period and 290 titles (79.02 %) were used in both periods.

2) the first 30 titles of the most frequently used journals from both periods were used for a Spearman Rank-Order Correlation Coefficient. The Coefficient obtained was 0.21 which meant that the correlation between the most frequently used journals was significantly low,

3) the most frequently used journals which frequency 80.34 % in the first period accounted for 17.44 % of the samples and the most frequently used journals which frequency 80.08 % in the second period accounted for 16.89 % of the samples. For both periods, the most frequently used journals which frequency 80.25 % accounted for 20.71 % of the samples,

4) the most used journals were the ones published within the last 6 years (1984-1979),

5) the subject field of the most used journals was agriculture.

The Main Library of Kasetsart University should take the findings of this thesis as the basic data in considering the selection and acquisition policies. In addition, research result can be used in the appropriate storage of journals according to their use and the storage area

For further studies, a replication of this research is needed to be conducted at the branch libraries and longer time of data collection is needed, thus the result from this research can be convinced



กิจกรรมประจำค่ำ

การศึกษาวิทยาศาสตร์ฟิสิกส์สาขาวิชาระดับบัณฑิตศึกษาได้เนื่องจากได้รับความกรุณาจากผู้อวยค่าล่วงจากอาจารย์
ชั้นนำ ลูกศิษย์รัตนธรรม และคุณประดิษฐ์ฐานะ ศิริพัมร์ อาจารย์ที่ปรึกษา ที่กรุณาสละเวลาให้
คำแนะนำ ตรวจแก้ข้อสอบพร้อมในด้านเนื้อหาและลักษณะภาษา ข้าพเจ้าได้รับเชิญร่วมงาน
ขอขอบคุณในความกรุณาของท่านทั้ง 2 เป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี่ด้วย

ขอขอบคุณประธานาธิบดี และเจ้าหน้าที่ของสำนักหอสมุด ที่ให้ความร่วมมือในด้าน^{ข้อมูลเพื่อการวิจัยในครั้งนี้เป็นอย่างดี}

นอกจากนี้ ขอขอบคุณ พ.ศ. ๗๗ น้อง ๆ เพื่อน ๆ ที่ให้ความช่วยเหลืองานวิจัย
เป็นกำลังใจแก่ข้าพเจ้า และขอขอบคุณผู้ช่วยพิธีกรฯ พนธ์ ชั่งชัย เป็นครุณศักดิ์พิธี
วิทยาพิพนธ์ ลับบันนี่ จน เลร์ จสมูรัณ

นาง สุจิตาพิทักษ์สิตต์

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ບທດຍ່ວພາຫາໄທ	۴
ບທດຍ່ວພາຫາຍືກຖະ	۵
ກົດກຽມປະກາຄ	۶
ຮາບກາຣຕາຮາງປະກອບ	۷
ຮາຍກາຣແຜນັ້ງແລະແຜນງົມປະກອບ	۸

ບກສ

1. ບກນຳ	1
ກົ່າມແລະຄວາມສໍາຄູນຂອງປັນຫາ	1
ວັດຖຸປະລົງຄົ່ງຂອງກາຣວິສີຍ	5
ຂອບເຂຍທອງກາຣວິສີຍ	6
ຢັດກລາເປື້ອງຕັນ	6
ລົມໝູຕິຫານຂອງກາຣວິສີຍ	7
ວິຣິດໍາເນີນກາຣວິສີຍ	8
ປະໂຍດນັກຄາດວ່າຈະໄດ້ຮັບຈາກກາຣວິສີຍ	10
ຄໍານິຍາມກີ່ໃໝ່ໃນກາຣວິສີຍ	10
ສານວິສີບກີ່ເກີ່ວຂອງ	11
2. ຂານວາරສ່າງ ສຳນັກໂຄສຸດ ມາຫາວິກຍາສົຍເກະຕຣຄ່າລົດຮ	
ມາຫາວິກຍາສົຍເກະຕຣຄ່າລົດຮ	22
ປະວິດ	22
ກາຮແບ່ງສ່ວນຮາຍກາຮ	23
ກາຮຈັດກາຮສຶກຫາ	25
ສຳນັກໂຄສຸດ ມາຫາວິກຍາສົຍເກະຕຣຄ່າລົດຮ	31
ນໂຍບາຍ	32
ວັດຖຸປະລົງຄົ່ງ	32

บทที่	หน้า
การแบ่งส่วนรายการ	33
คณะกรรมการประจำสำนักหอสมุด	33
งบประมาณ	36
บุคลากร	36
อาคารและภาระใช้เนื้อที่	37
ทรัพยากร	41
บริการ	41
เวลาเปิดบริการ	43
งานวารสาร สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ...	44
รัฐบุปผะลังค์	44
อาคารและภาระใช้เนื้อที่	44
การดำเนินงานวารสาร	45
การจัดทำวารสาร	45
การจัดทำหนังสือพิมพ์และสิ่งพิมพ์อิเล็กทรอนิกส์	46
จำนวนวารสารและสิ่งพิมพ์อิเล็กทรอนิกส์	47
งบประมาณ	48
การจัดเตรียมวารสาร และสิ่งพิมพ์อิเล็กทรอนิกส์	
เพื่อออกบริการ	48
การจัดเก็บวารสารและสิ่งพิมพ์อิเล็กทรอนิกส์	49
บริการ	50
การเตรียมวารสารเพื่อเข้าร่วม	54
การเข้าร่วมในโครงการความร่วมมือกับ	
ห้องสมุดอื่น ๆ	55
บุคลากร	56

บทที่	หน้า
3. วิธีดำเนินการวิสัยและผลการวิเคราะห์ข้อมูล	57
วิธีดำเนินการวิสัย	57
กำหนดกลุ่มประชากร	57
สำรวจและนับเกตการณ์	57
ดำเนินการจัดเก็บข้อมูล	60
วิเคราะห์ข้อมูลโดยวิธีทางสถิติ	61
ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	63
ตอนที่ 1 วารสารที่มีการใช้	63
ตอนที่ 2 ความสัมพันธ์ของวารสารที่มีความถี่ ของการใช้มากในระบบการวิสัย	
ทั้ง 2 ครั้ง	109
ตอนที่ 3 วารสารที่มีการใช้และจำนวนความถี่ ของการใช้มากรวมกันถึงร้อยละ 80	
ของการใช้ทั้งหมด	120
ตอนที่ 4 อาชญากรรมของวารสารที่มีการใช้	126
ตอนที่ 5 ประเภทสาขาวิชาของวารสาร	131
4. สรุปผลการวิสัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	134
สรุปผลการวิสัย	134
อภิปรายผล	137
ข้อเสนอแนะ	141
บรรณานุกรม	144
ภาคผนวก ก. รายชื่อวารสารที่อยู่ในขอบเขตของ การวิสัย พธอวม ความถี่ของการใช้	148

บทที่

หน้า

ข. บัญชีรายรื่น และบัญชีของวาระที่ใช้สัด เก็บข้อมูล	
ขั้นต้น	183
ค. ตารางรายรื่น บัญชี และประเภทลักษณะฯ	
ในชุดปัตร 5" x 8"	185
ประวัติผู้เยี่ยม	187



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายการตารางประกอบ

ตารางที่	หน้า
1. แสดงการเพิ่มราคาวารสัรบ้างรายการระหว่างปี ค.ศ. 1980-1983	2
2. เปรียบเทียบค่าบริการบ่าวารสัรภาษาไทยกับวารสัร ภาษาต่างประเทศปีงบประมาณ 2525 และ 2526	4
3. งบประมาณของส่วนกhoodล้มคลื่นได้รับตั้งแต่ปี 2525-2527	36
4. ตัวรากสำหรับส่วนกhoodล้มคลื่น นับถึงเดือนมีนาคม พ.ศ. 2528 ...	37
5. จำนวนวารสัรและเอกสารอื่น ๆ ในงานวารสัร นับถึง เดือนมีนาคม พ.ศ. 2528	47
6. ค่าใช้จ่ายการดำเนินงานวารสัรปีงบประมาณ 2526 และ 2527	48
7. บุคลากรของงานวารสัร นับถึงเดือนมีนาคม พ.ศ. 2528	56
8. วารสัรที่มีการใช้ในระบบการวิสัยครั้งที่ 1 เรียงตาม จำนวนความต้องการใช้จำนวนมากไปน้อย	64
9. วารสัรที่มีการใช้ในระบบการวิสัยครั้งที่ 2 เรียงตาม จำนวนความต้องการใช้จำนวนมากไปน้อย	80
10. วารสัรที่มีการใช้ในระบบการวิสัยครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 รวมกัน เรียงตามจำนวนความต้องการใช้จำนวนมากไปน้อย	93
11. วารสัรที่มีความต้องการใช้มาก 30 ชื่อแรก ในระบบ การวิสัยครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 เรียงตามลำดับหักห้า	110
12. วารสัรที่มีความต้องการใช้มาก 30 ชื่อแรก ที่มีการใช้ เฉพาะในระบบการวิสัยครั้งที่ 2	112
13. การสัดส่วนสับที่ใหม่ของวารสัรที่มีความต้องการใช้มาก ในกลุ่ม 30 ชื่อแรก ในระบบการวิสัยครั้งที่ 1	112
14. การสัดส่วนสับที่ใหม่ของวารสัรที่มีความต้องการใช้มาก ในกลุ่ม 30 ชื่อแรก ในระบบการวิสัยครั้งที่ 2	115

ตารางที่	หน้า
15. ผลต่างของสัมบูรณ์ของการใช้เวลาในกลุ่ม 30 ปีแรก ศึกษาความถี่ของการใช้มากในระบบการวิจัยครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2	117
16. วารสารที่มีการใช้และจำนวนความถี่ของการใช้ในระบบ การวิจัยครั้งที่ 1	121
17. วารสารที่มีการใช้และจำนวนความถี่ของการใช้ในระบบ การวิจัยครั้งที่ 2	123
18. วารสารที่มีการใช้และจำนวนความถี่ของการใช้ในระบบ การวิจัยครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 รวมกัน	125
19. รูปแบบของวารสารที่มีการใช้ในระบบการวิจัยครั้งที่ 1 / ครั้งที่ 2 / และระบบการวิจัยทั้ง 2 ครั้ง รวมกัน	127
20. การใช้วารสารแต่ละช่วงอายุ	131
21. ประเภทลักษณะของวารสารที่อยู่ในขอบเขตการวิจัย (367 ชื่อ)	132
22. ประเภทลักษณะของวารสารที่มีการใช้ในระบบการวิจัย ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 รวมกัน (จากจำนวนวารสารที่มี การใช้ทั้งหมด 290 ชื่อ)	133

คุณภาพของหัวหน้าโครงการ

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายการแผนผังและแผนภูมิประกอบ

แผนผังที่	หน้า
1. แผนผังยัง 1 ส่วนกหอสุมุต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์	38
2. แผนผังยัง 2 ส่วนกหอสุมุต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์	39
3. แผนผังยัง 3 ส่วนกหอสุมุต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์	40
แผนภูมิ	
1. องค์กรบริหารของมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์	24
2. การแบ่งส่วนราชการสำนักหอสุมุต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.....	35

**ศูนย์วิทยทรัพยากร
อุปัลงกรณ์มหาวิทยาลัย**